



TOLOSAKO UDALA

OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

Tolosako Udaletxean, 2004ko uztailaren 20an, arratsaldeko zazpitan, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo gaiak aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las siete de la tarde del día 20 de julio de 2004, se reúne el Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Olatz Peon Ormazabal
Jose Andueza Oyarzabal
Andoni Imaz Garmendia
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria
Itxaropena Urquiola Negro
Onintza Lasa Arteaga

Andoni Iturzaeta Arbillaga
Jose Miguel Gomez Elosegui
Kepa Diaz de Alda Imaz
Jorge Juan Outeiral Hernandez
Oscar Hugo Renedo Nieto
Jose M^a Vieites Gomez

Ez bertaratutakoak:

Angel Bernardo Yañez Ares
Jose Luis Vilanova Alonso

Idazkaria:

Jose Luis Unanue Ugalde

Eguneko gai zerrenda

Orden del día

- | | | |
|---|-------|--|
| 1. 2004ko ekainaren 29ko Bilkurako akta onartzea. | Osoko | 1. Aprobación del Acta de la Sesión Ordinaria del 29 de junio de 2004. |
| 2. Alkatetza dekretu hauen berri ematea: | | 2. Dar cuenta de los decretos emitidos por la |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

alcaldía:

2004ko ekainaren 19tik uztailaren 14ra bitartekoak (935/2004-1132/2004).

Desde el 19 de junio de 2004 al 14 de julio de 2004 (935/2004- 1132/2004).

- | | |
|---|---|
| 3. Tolosako Gerontologia Zentroko mozioa onartzea. | 3. Aprobación de la Moción sobre el Centro Gerontológico de Tolosa. |
| 4. Kreditu aldaketarako 2/2004 espedientea onartzea. | 4. Aprobación de la Modificación de créditos: Expediente 2/2004. |
| 5. Kutzako Ordezko Kontseilari Nagusiak izendatzea. | 5. Designación de Consejeros Generales suplentes en Kutxa. |
| 6. Alkatetzaren 838/2004 dekretua. Kontu ematea. | 6. Dar cuenta del Decreto de alcaldía 838/2004. |
| 7. TAOri dagokionez, banakako parkimetroa arautuko duen proposamena hasieraz onartzea. | 7. Con referencia a la OTA, aprobación inicial de la regulación de los Parquímetros individuales. |
| 8. TAOri dagokionez, salneurrien aldaketa onartzea, gune berdeko bide publikoan aparkatzeagatik. | 8. Con referencia a la OTA, aprobación de la modificación de tarifas de estacionamiento en la vía pública para el sector verde. |
| 9. EAZ.1, EAZ.2 eta EAZ.3 eremuetako arau subsidiarioak aldatzeko proiektuaren haserako onarpena. | 9. Aprobación inicial del proyecto de modificación de elementos de las NN.SS relativa a las áreas RC1,RC2 y RC3. |
| 10. Laskorain Ikastolaren eskakizuna onartzea. | 10. Aprobación de la solicitud de la Ikastola Laskorain. |
| 11. Galde-erreguak. | 11. Ruegos y preguntas. |

Lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

Se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

1. 2004ko ekainaren 29ko Osoko Bilkurako akta onartzea.

1. Aprobación del Acta de la Sesión Ordinaria del 29 de junio de 2004.

Izenburuan aipatutako akta, ahobatez, **onartu** da.

2. Alkatetza dekretu hauen berri ematea:

2. Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:

2004ko ekainaren 19tik uztailaren 14ra bitartekoak (935/2004-1132/2004).

Desde el 19 de junio de 2004 al 14 de julio de 2004 (935/2004- 1132/2004).

Alkatetzak, 2004ko ekainaren 19tik uztailaren 14ra, egin dituen dekretuen berri eman zaie bertararatuakoei (935/2004-1132/2004), eta Udalbazkideak jakinarean gainean geratu dira.



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

3. Tolosako Gerontologia Zentroko mozia onartzea.

Tolosako adineko pertsonentzako dauden zerbitzuen hondatzearekin larrituta eta kezkatuta daudela adierazten duen mozia aurkeztu diote Udalarai Tolosako Zentro Gerontologikoko langileek. Horren aurrean eta adineko pertsonen ongizateaz arduraturik, Udalbatzak, osoko bilkuran elkartuta, ahobatez, eta ondorengo partiduen aldeko boto hauekin, EAJ-PNV (8), EA (4), PSOE(1), PP(1) eta IU-EB(1),

3. Aprobación de la Moción sobre el Centro Gerontológico de Tolosa.

Ante la presentación a esta Corporación de la Moción realizada por el colectivo de trabajadores del Centro Gerontológico de Tolosa, en la que se muestra inquietud y preocupación por el deterioro en los servicios a personas mayores de Tolosa, y atendiendo a la preocupación que nos suscita el bienestar de los mismos, esta Corporación en Pleno, por unanimidad, con los votos a favor de los representantes políticos de PNV-EAJ (8), EA (4), PSOE (1), PP(1) y IU-EB (1),

ESKATZEN DIO Diputazioari:

- 1.- Tolosako adineko pertsonen gure herrian bertan bermatzea zerbitzu asistentzialak, egoitza arlokoak barne, eta, badagokio, Zentro Gerontologikoan sartzeko bidea irekitzea.
- 2.- Zerbitzuaren egungo kalitatea bermatzea, eta, horretarako, egoki diren bitartekoz eta giza baliabidez hornitzea.

SOLICITA a la Diputación:

- 1.- Que las Personas Mayores de Tolosa tengan garantizados los servicios asistenciales en nuestro municipio, incluido los del ámbito residencial, procediendo, en su caso, a la apertura de los ingresos en el Centro Gerontológico.
- 2.- Que se garantice la actual calidad del servicio y, a tal fin, se posibilite la adecuada dotación de medios y de recursos humanos.

Mozioa eztabaidatzeko garaian, talde guztien bozeramaileek egoeraren aurrean dauzkaten kezkak agertzen dituzte eta aurkeztutako edukiaren laburpena egin dute.

... Onintza Lasa Arteagak, Eako zinegotziak, ondorengo hitzak esan ditu:

“Lehenik eta behin, hau Diputazioaren gaia eta kompetentzia da, baina, Tolosako arduradun politiko gisa, gure aldetik argi daukagu gure adinduak Tolosan izan behar dutela zerbitzua, eta guk horren alde egingo dugu apostu. Eta bestetik, mozioak dioen bezala, gure adinduek ere kalitatezko zerbitzu bat izateko eskubide guztia behar dute.

Eusko Alkartasunaren aldetik, konpromezua hartzen dugu mozio hau aurkeztu den Tolosaldeko herrietan gure alderdikideei jarrera berdina mantentzea esanez.”

Ondoren, Antton Izagirre Gorostegik, Tolosa Bizirik taldearen izenean, parte hartu du mozio bat irakurriz (parte hartzea espedientean jaso da).



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

... Alkateak, hitza hartuz, Zentro Gerontologikoan dauden adineko pertsonen zerbitzu ona eta kalitatezkoa ematearen kezka azaldu du, eta honen inguruan, partidu politiko guztiek lan egitea egitea eskatu du.

... Jose M^a Vieites Gomez: "Prestar el servicio con calidad conlleva la necesidad de que haya personal suficiente. He querido estar con la Diputada de Servicios Sociales y no me ha recibido. A través de nuestro Juntero hemos introducido las preguntas pertinentes para que desde los Servicios Sociales de Diputación den sus respuestas. Por lo tanto, apoyo esta moción porque ha sido consensuada con la representación sindical de las personas afectadas."

... El Alcalde toma la palabra para expresar que, en septiembre, será uno de los primeros temas que se planteará en las Juntas Generales. Se utilizarán, también, otras vías para poder pedir información, datos y explicaciones sobre el tema.

4. Kreditu aldaketarako 2/2004 espedientearen onartzea. **4. Aprobación de la Modificación de créditos: Expediente 2/2004.**

Jokin Azkuek, EAJ, 2004. urteko aldaketak azaldu ditu:

1. Kirola:

- *Euskal Bizikleta*: Tolosan izango da. Hau burutu ahal izateko 13.500 € ko aurrekontua dago.
- *Tolosa Kap*: Gaztedi sailetik finantziatuko da.

2. Diru kontratupean ondoriak bideratzen dituztenak:

- *Igerilekua*: Garbiketa zerbitzua.
- *Segurtasuna (Gurutze gorria)*: Lehen deialdia hutsik geratu zen eta berriro beste deialdi bat egin behar izan zen, 12.000 € ko igoerarekin.
- *Ekipamenduak*: 4.000 € kirol inbertsioetatik kenduko da.

3. Euskera: Aurreko urteko aurrekontuen kopia bat egin da aldaketa gutxi batzuekin. Arlo honetan sartzeko etorkinak integratzeko egindako planaren jarraipena (3.800 €).

4. Euskaltegia: Aurreko urtetik 16.400 € ko igoera dago. En el euskaltegi el número de alumnos a incrementado notablemente y con el presupuesto anterior se cubre hasta el mes de junio.

5. Obrak eta zerbitzuak: Bertan, zenbait aldaketa egin dira. Partida guztiak konpensatu egiten dira. Bigarren kapituluaren bi partida nagusi daude:

- *Autubus garraio publikoaren zerbitzua*: 125.000 € ko igoera urte osoko kontratua.



TOLOSAKO UDALA

- *Mugikortasun plana*: 90.000 €. Rotulazio horizontalerako eta bide publikoen mantenimendurako.

6. Inbertsioak:

- *Ibarrako espaloia*: Proiektua gauzatuta dago, eta martxan jarriko da. 73.000 € gehitu da (aurretik 18.000€).
- *Pedro de Tolosa*: 5.000 € gehiago (aurreko urtearekin konparatuz).
- *Errotaldeko urbanizazioa*: 70.000 €.
- *Espropiazioa*: 53.000 €.
- *Solana kaleko urbanizazioa*: 600.000 € aurreikusita zeuden. Urrialdera adjudikatuko da eta, ondorioz, aurtengo aurrekontuetatik kenduko da hurrengoan sartzeko.
- *Foru kaleko parkea*: 123.000 € gehiago beharko dira.
- *Rondilla kaleko luzapena*: Aparkalekuetako akordioa gauzatzeko 190.000 €.
- *Zezenplazako komunak*: 10.000 € beharko dira (aurretik ere jarrita dago kopuru bat)
- *Amarozko San Markos San Miguel egoitzan gasa sartzeko inbertsioa*: 7.500 €
- *Babes zibilerako egoitza*: 50.000 €.
- *Leidor zinerako proiektorea*.
- *San Frantziskorako aulki luze bikoitzak*: 10.600 €.
- *Torileseko etxebizitzak*: Egokitu egin da, eta bertan ere kreditu aldaketa egongo da.

7. Kultura: Ez dago aldaketa handirik. Gastu batzuk sortu dira ekitaldi batzuen ondorioz, baina, ihada guztiaren autofinantziazioa burutu da. Bestalde, San Juanetako asteguruan egindako erraldioen erakusketa aurrekontuetan sartu zen, 3.000€ (Kultur Sailak) eta beste 9.000 € ko ekarpena egin da.

8. Gizarte zerbitzua: Aurreikusitako kopurua ez da bete, ondorioz, aurrekontua gaurkotu behar da. Aipatu behar da inbertsioetan argi ikusten dela Emeterio Arreseko gizarte zentrorako zenbait altzari erostea eta Berazubiko irakasle etxeetan ere gasaren akometida.

9. Udaltzaingoa: Moto eta bizikletak erosteko aportazioak daude.

10. Informatika arloa: Proiektu oso bat prestatu behar da eta horretarako beharrezkoa den kontratazioa irailetik aurrera erabakiko da.

Ezusteko bat ere izan da, aseguruetan aurreikusitakoa 3.000 € zen, eta gruarekin sinatu nahi duten hitzarmena nahiko eskasa denez beste 60.000 € ko aurreikuspena egin da.

Ondorio guzti hauen ajustea egin ondoren, 567.000 € ko ekarpena egin beharko litzateke. Ekarpn hau transferentzi bidez burutuko da.

Jarraian, bozeramaleek hitz egin dute:

...*Jose M^a Vieites Gomez*, IU-EB: “Una vez más la Corporación pretende dar una respuesta a las demandas que se van solicitando a través de sus necesidades. Cuando se hace una modificación de créditos, el político tiene que hacer una valoración para saber como va su gestión y ver si se cumplen los objetivos que se marcaron al inicio de la legislatura.”



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

...Oscar Renedo Nieto, PSOE: "No estabamos de acuerdo con los presupuestos, en consecuencia, tampoco podemos estar de acuerdo con esta modificación de créditos."

... Jorge Juan Outeirail Hernandez, PP: " Tampoco vamos a aprobar esta modificación, haciendo incapie en lo que dijimos en su día".

...Onintza Lasa Arteaga, EA: "Aurrekontua zentzudun egin da, eta guk, ondorioz, babestuko dugu. Modifikazio honetan aurrekontua ahalik eta gehien mantentzeko saiakera egin da."

Ondoren, Tolosako Udalaren 2004ko Aurrekontuaren barnean, kreditu transferentzien eta kreditu gehigarrien erregimenen bidez izapidetzen den 2/2004 kreditu aldaketarako espedientea onartzea proposatu da.

Proposatzen diren kreditu aldaketak aurrekontuan izango duten eragina jarraian xedatzen da:

| PARTIDA | CONCEPTO | PROPUESTA AUMENTO Euros | PRESUPUESTO INICIAL 2004 Euros | PRESUPUESTO MODIFICADO Nº 2/2004 Euros | MODIFICACION CREDITOS | |
|---------------|---|-------------------------------|--------------------------------------|--|-----------------------|-------------|
| | | | | | AUMENTO | DISMINUCION |
| | 1. GASTO CORRIENTE | | | | | |
| | Cap.2. Compras bienes corrientes y servicios | | | | | |
| 210.511.20.01 | Mantenimiento de Vías públicas | 30.000 | 170.795 | 200.795 | 30.000 | |
| 220.451.20.00 | Material de oficina Biblioteca | 2.000 | 4.500 | 6.500 | 2.000 | |
| | Impresos, talonarios de multas | | | | | |
| 221.433.00.99 | Otros sumintros.Edificios públicos | 4.500 | 23.500 | 28.000 | 4.500 | |
| | Aumento del consumo previsto | | | | | |
| 223.446.00.01 | Transporte público | 135.200 | 64.800 | 200.000 | 135.200 | |
| | Concesión autobús urbano condiciones actuales | | | | | |
| 224.611.00.99 | Primas del seguro de responsabilidad civil | 45.000 | 100.000 | 145.000 | 45.000 | |
| | Aumento de la prima | | | | | |
| 226.313.10.06 | Activid.socio-culturales.Servicios sociales | 1.000 | 18.400 | 19.400 | 1.000 | |
| | Actividades Saharais | | | | | |
| 226.451.10.06 | Activid.socio-culturales.Kultura | 23.020 | 111.000 | 134.020 | 23.020 | |
| | - Actuación Ainhoa Arteta | 14.300 | | | | |
| | - "Marionetas del pene"..... | 6.250 | | | | |
| | - Sendoa. Compra de libros | 2.470 | | | | |
| 226.452.10.06 | Activid.socio-culturales.Kirolak | 4.000 | 13.800 | 17.800 | 4.000 | |
| | Para financiar actividades deportivas | | | | | |
| 226.455.10.06 | Activid.socio-culturales. Euskera | -10.050 | 20.000 | 9.950 | | -10.050 |
| | Traspaso crédito a P.227.07.4551 Contratos | | | | | |
| 226.222.00.99 | Otos gastos diversos.Udaltzaingoa | -6.000 | 14.000 | 8.000 | | -6.000 |
| | Traspaso crédito a P.227.07.2220 Contratos | | | | | |
| 226.432.00.99 | Otos gastos diversos. Urbanismo | 5.530 | 3.000 | 8.530 | 5.530 | |
| | Gastos traslados de edificio Toriles | | | | | |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

| | | | | | | |
|---------------|---|----------------|---------|---------|--------|---------|
| 226.611.00.99 | Otros gastos diversos. Administrac.financiera | 15.000 | 0 | 15.000 | 15.000 | |
| 227.433.00.01 | Contratos Limpieza.Edificios públicos | 6.000 | 26.000 | 32.000 | 6.000 | |
| | - Contrato Centro Socio-cultural San Fco. | | | | | |
| 227.452.20.01 | Contratos Limpieza. Piscinas | 1.500 | 102.000 | 103.500 | 1.500 | |
| | - Aumento contrato | | | | | |
| 227.452.30.01 | Contratos Limpieza. Polideportivos | 500 | 32.000 | 32.500 | 500 | |
| | - Aumento contrato | | | | | |
| 227.452.20.02 | Contratos Seguridad. Piscinas | 12.000 | 50.000 | 62.000 | 12.000 | |
| | - Aumento contrato Cruz Roja | | | | | |
| 227.313.10.04 | Contratos socio culturales. Servicios sociales | -73.300 | 84.500 | 11.200 | | -73.300 |
| | - Eliminación Centro de día..... - 70.300 | | | | | |
| | - Famili eskuhartzea - 3.000 | | | | | |
| 227.313.20.04 | Contratos socio-cultur.Asistencia domiciliaria | 0 | 620.000 | 620.000 | 0 | |

| PARTIDA | CONCEPTO | PROPUESTA AUMENTO Euros | PRESUPUESTO INICIAL 2004 Euros | PRESUPUESTO MODIFICADO Nº 2/2004 Euros | MODIFICACION CREDITOS | |
|---------------|--|-------------------------------|--------------------------------------|--|-----------------------|----------------|
| | | | | | AUMENTO | DISMINUCION |
| 227.455.20.04 | Contratos socio-cultur. Euskalategi | 19.000 | 33.000 | 52.000 | 19.000 | |
| | - Aumento contrato Aitzol Koop. | | | | | |
| 227.121.20.07 | Estudios y trab.tecnicos- Admon.general | 145.550 | 23.700 | 169.250 | 145.550 | |
| | -Contrato organiz.político-administrativa 12.000 | | | | | |
| | - Contrato asesoría informática 33.550 | | | | | |
| | - Contrato prevención riesgos laborales - 300 | | | | | |
| | - Indemnizaciones Haur eskola 108.200 | | | | | |
| | - Otros - 7.900 | | | | | |
| 227.222.00.07 | Estudios y trabajos tecnicos. Udaltzaingoa | 31.000 | 393.000 | 424.000 | 31.000 | |
| | - Contrato O.T.A. 7.000 | | | | | |
| | - Asesoría Leber 24.000 | | | | | |
| 227.455.10.07 | Estudios y trab.tecnicos. Euskara | 10.500 | 9.000 | 19.500 | 10.500 | |
| | - Traducciones 5.000 | | | | | |
| | - Becaria. Etorkinen plana 3.800 | | | | | |
| | - Traducción libro deporte 1.700 | | | | | |
| | Suma Cap. 2 : | 401.950 | 1.916.995 | 2.318.945 | 491.300 | -89.350 |
| | Cap.4. Transferencias Corrientes | | | | | |
| 480.313.10.01 | Transf. A familias. Servicios sociales | 3.700 | 44.479 | 48.179 | 3.700 | |
| | Ayudas a familias | | | | | |
| 480.313.20.01 | Transf. A familias. Asistencia domiciliaria | -3.000 | 41.280 | 38.280 | | -3.000 |
| | Ayudas a familias | | | | | |
| 480.313.30.01 | Transf. A familias. Plan emergencia social | 23.019 | 152.117 | 175.136 | 23.019 | |
| | Programa A.E.S. Gobierno Vasco | | | | | |
| 480.313.50.01 | Transf. A familias. Ayudas fiscales | 2.200 | 10.217 | 12.417 | 2.200 | |
| | - Mayor importe ayudas fiscales | | | | | |
| 481.111.00.01 | Transf. A Instituc. Organos de Gobierno | 0 | 310.000 | 310.000 | | 0 |
| | - Minoración de 750 urteurrena | | | | | |
| 481.451.10.01 | Transf. A Instituc. Servicio de cultura | 10.500 | 106.372 | 116.872 | 10.500 | |
| | - Gigantes San Juan 9.000 | | | | | |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

| | | | | | | | |
|---------------|---|----------------|------------------|------------------|----------------|--|----------------|
| | - Saio Poetikoa | 1.500 | | | | | |
| 481.452.10.01 | Trans.a Instituc. Deportes | 16.500 | 86.846 | 103.346 | 16.500 | | |
| | - Euskal Bizikleta anticipo | 13.500 | | | | | |
| | - Tolosa Cup | 3.000 | | | | | |
| 481.455.10.01 | Trans.a Instituc.Servicio euskera | 16.250 | 162.750 | 179.000 | 16.250 | | |
| | Para financiar diversas actividades | | | | | | |
| 481.464.00.01 | Trans.a Instituc. Juventud | -3.750 | 15.000 | 11.250 | | | -3.750 |
| | - Traspaso a Cultura y deportes (T.Cup y Saio P.) | | | | | | |
| | Suma Cap. 4 : | 65.419 | 929.061 | 994.480 | 72.169 | | -6.750 |
| | SUMA GASTO CORRIENTE | 467.369 | 2.846.056 | 3.313.425 | 563.469 | | -96.100 |

| PARTIDA | CONCEPTO | PROPUESTA AUMENTO Euros | PRESUPUESTO INICIAL 2004 Euros | PRESUPUESTO MODIFICADO N° 2/2004 Euros | MODIFICACION CREDITOS | |
|------------------|--|-------------------------------|--------------------------------------|--|-----------------------|-------------|
| | | | | | AUMENTO | DISMINUCION |
| | 2. INVERSIONES | | | | | |
| | Cap.6 Inversiones reales | | | | | |
| 601.511.20.01.00 | Obra varias de urbanización | 78.725 | 528.405 | 607.130 | 78.725 | |
| | - Resto urbaniz.Pedro Tolosa 1-3 | 5.290 | | | | |
| | - Obra aceras Ibarralde. Resto | 73.435 | | | | |
| 601.511.20.25.00 | Obra urbanización entorno Errota | 330.000 | 0 | 330.000 | 330.000 | |
| | - Modificación urbanizac.entorno Errota | | | | | |
| 601.511.20.29.00 | Plan area RC.2 margen izquierda | 53.266 | 572.176 | 625.442 | 53.266 | |
| | - Resto expropiación Gorriti | | | | | |
| 601.511.20.30.00 | Obra urbanización Solana | -500.000 | 600.000 | 100.000 | | -500.000 |
| | - Disponible por retraso en el diseño del proyecto | | | | | |
| 609.511.20.01.00 | Otras inversiones municipales | 123.281 | 226.000 | 349.281 | 123.281 | |
| | - Resto obra y equip.parque infantil Avda.Fueros | | | | | |
| 622.433.00.00.00 | Adquisición de inmuebles | 184.557 | 642.201 | 826.758 | 184.557 | |
| | - Resto anualidad 2004 Parking prolong.Rondilla | | | | | |
| 622.433.00.01.00 | Obras edificios varios muncples. | 108.101 | 264.009 | 372.110 | 108.101 | |
| | - Acometida gas Casa Maestros Berazubi | 5.427 | | | | |
| | - Obra accesos y aseos Pl.Toros.Resto | 14.664 | | | | |
| | - Acometida gas local Amaro | 17.500 | | | | |
| | - Obra local protección civil | 70.510 | | | | |
| 622.451.80.09.00 | Obra edificio Cine Leidor | -60.000 | 120.000 | 60.000 | | -60.000 |
| | - Previsión menor importe del proyecto | | | | | |
| 622.433.00.14.00 | Obra edificio Errota | 0 | 100.000 | 100.000 | 0 | |
| | - Modificación proyecto edificio | | | | | |
| 622.622.00.15.00 | Obra edificio Abastos | -30.000 | 60.000 | 30.000 | | -30.000 |
| | - Previsión menor importe del proyecto | | | | | |
| 624.511.20.01.00 | Material de transporte | 4.001 | 20.000 | 24.001 | 4.001 | |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

| | | | | | | |
|------------------|--|----------------|------------------|------------------|----------------|-----------------|
| | - Resto fra. Compra furgoneta brigada de obras | | | | | |
| 625.121.50.01.00 | Mobiliario edificios varios | 48.657 | 6.010 | 54.667 | 48.657 | |
| | - Equipamiento viviendas V.P.O.Ibaiondo 24.521 | | | | | |
| | - Equipam.Centro Social.Mesas y sillas 24.136 | | | | | |
| 625.222.00.99.00 | Equipamiento Udaltzaingoa | 7.025 | 0 | 7.025 | 7.025 | |
| | - 1 moto y 1 bicicleta | | | | | |
| 625.452.10.99.00 | Equipamiento deportivo | -4.000 | 6.000 | 2.000 | | -4.000 |
| | - Traspaso a P.226.452.10.06 | | | | | |
| 625.511.20.99.00 | Equipamiento diverso.Plan Perco | 10.600 | 140.000 | 150.600 | 10.600 | |
| | - Bancos paseo San Francisco-Belate | | | | | |
| 628.451.20.01.00 | Fondos bibliograficos | -2.000 | 24.000 | 22.000 | | -2.000 |
| | - Traspaso a P.220.451.20.00 | | | | | |
| | Suma Cap. 6 : | 352.213 | 3.308.801 | 3.661.014 | 948.213 | -596.000 |

| PARTIDA | CONCEPTO | PROPUESTA AUMENTO Euros | PRESUPUESTO INICIAL 2004 Euros | PRESUPUESTO MODIFICADO N° 2/2004 Euros | MODIFICACION CREDITOS | |
|---------------|---|-------------------------------|--------------------------------------|--|-----------------------|-----------------|
| | | | | | AUMENTO | DISMINUCION |
| | Cap.8 Activos financieros | | | | | |
| 852.432.10.01 | Adquisic.acciones de Erretengibel SA | | | | | |
| | - Obra Toriles a traves de Erretengibel SA. | -252.000 | 552.000 | 300.000 | | -252.000 |
| | Suma Cap. 8 : | -252.000 | 552.000 | 300.000 | 0 | -252.000 |
| | SUMA INVERSIONES | 100.213 | 3.860.801 | 3.961.014 | 948.213 | -848.000 |
| | TOTALES : | 567.582 | 6.706.857 | 7.274.439 | 1.511.682 | -944.100 |

Proposamen honen arabera, gastu gehikuntza eta gehikuntza finantzatzen duten baliabideak hauek dira, kapituluka:

KREDITU GEHITZEA

| KAPT. | AZALPENA | ZENBATEKOA |
|-------|---|---------------------|
| 2. | Ondasun arrunten erosketak eta zerbitzuak | 491.300,00 |
| 4. | Transerentzia arruntak | 72.169,00 |
| 6. | Inbertsio errealak | 948.213,00 |
| | GUZTIRA : | 1.511.682,00 |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

FINANTZAKETA

| KAPT. | AZALPENA | ZENBATEKOA |
|-------|---|---------------------|
| | A) KREDITU TRANSFERENTZIAK | |
| 2. | Ondasun arrunten erosketak eta zerbitzuak | 89.350,00 |
| 4. | Transferentzia arruntak | 6.750,00 |
| 6. | Inbertsio errealak | 596.000,00 |
| 8. | Aktibo finantzarioak | 252.000,00 |
| | GUZTIRA : | 944.100,00 |
| | B) DIRUZANTZAKO GERAKINA | |
| 8. | Aktibo finantzarioak | 567.582,00 |
| | GUZTIRA : | 567.582,00 |
| | FINANTZAKETA GUZTIRA : | 1.511.682,00 |

2004ko Sarrera eta Gastuen Aurrekontuen bilakaera, 2/2004 zenbakidun Kreditu Aldaketarako espedientea barne, ondorengo koadroetan laburtzen da kapituluka:

| CONCEPTO | PRESUPUESTO INICIAL 2004 | INCORPORAC. CREDITOS 2003 N° 1/2004 | MODIFICACION CREDITOS N° 2/2004 | PRESUPUESTO DEFINITIVO 2004 |
|---|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Gastos de Personal | 5.424.915,00 | 12.300,00 | 000 | 5.437.215,00 |
| 2. Gastos bienes corrientes y servicios | 6.888.840,00 | 62.539,76 | 401.950,00 | 7.353.329,76 |
| 3. Gastos financieros | 12.101,00 | 0,00 | 0,00 | 12.101,00 |
| 4. Transferencias corrientes | 2.041.489,00 | 189.129,77 | 65.419,00 | 2.296.037,77 |
| 6. Inversiones reales | 5.243.431,00 | 3.066.284,02 | 352.213,00 | 8.661.928,02 |
| 7. Transferencias de capital | 723.424,00 | 420.287,02 | 0,00 | 1.143.711,02 |
| 8. Activos financieros | 4.094.449,00 | 2.258.844,00 | - 252.000,00 | 6.101.293,00 |
| 9. Pasivos financieros | 135.351,00 | 0,00 | 0,00 | 135.351,00 |
| TOTAL GASTOS | 24.564.000,00 | 6.009.384,57 | 567.582,00 | 31.140.966,57 |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

| CONCEPTO | PRESUPUESTO INICIAL 2004 | INCORPORAC. CREDITOS 2003 N° 1/2004 | MODIFICACION CREDITOS N° 2/2004 | PRESUPUESTO DEFINITIVO 2.004 |
|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Impuestos directos | 3.716.900,00 | 0,00 | 0,00 | 3.716.900,00 |
| 2. Impuestos indirectos | 363.000,00 | 0,00 | 0,00 | 363.000,00 |
| 3. Tasa y otros ingresos | 4.080.975,00 | 0,00 | 0,00 | 4.080.975,00 |
| 4. Transferencias corrientes | 9.747.927,00 | 0,00 | 0,00 | 9.747.927,00 |
| 5. Ingresos patrimoniales | 716.145,00 | 0,00 | 0,00 | 716.145,00 |
| 6. Enajenacion inversiones reales | 2.279.237,00 | 0,00 | 0,00 | 2.279.237,00 |
| 7. Transferencias de capital | 1.607.829,00 | 0,00 | 0,00 | 1.607.829,00 |
| 8. Activos financieros | 0,00 | 6.009.384,57 | 567.582,00 | 6.576.966,57 |
| 9. Pasivos financieros | 2.051.987,00 | 0,00 | 0,00 | 2.051.987,00 |
| TOTAL INGRESOS | 24.564.000,00 | 6.009.384,57 | 567.582,00 | 31.140.966,57 |

Beraz, Hazienda Batzordeko diktamena kontuan izanik, EAJ-PNV (8), EA (4) eta I.U.-E.B. (1) alderdien aldeko botoekin, eta PSOE (1) eta PP(1) alderdiko kontrako botoekin, Udaltzazak, gehiengoz,

ERABAKI DU:

LEHEN: Tolosako Udalaren 2004eko aurrekontuari dagokion 2/2004 kreditu aldaketa onartzea.

BIGARREN: Erreklamatzeko aukera egon dadin, espedientea hamabost egun jendaurrean jarrita edukitzea. Erreklamaziorik ez badago, erabakia hau behin betikoa izango da, eta, horrenbestez, aurrekontu orokorra onesteko xedatua dauden gainerako tramite guztiak emango zaizkio.

5. Kutxako Ordezko Kontseilari Nagusiak **5. Designación de Consejeros Generales suplentes en Kutxa.**

Udaltzazak, bi mila lauko martxoaren hogeita hiruan egin zuen Osoko Bilkuran, Tolosako udalaren izenean Kutxako bi kontseilari orokor izendatu zituen.



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

Urriaren 14ko 240/03 Dekretuan ezarritako betetzearren, Kutzak Udal korporazioari Ordezko Kontseilari Nagusiak izendatzeko eskatu zion 2004ko ekainaren 3an bidalitako idatzian.

Hori horrela, Udalbatzak, PNV-EAJ, EA, PP eta IU-EB alderdiko aldeko botoekin, eta PSOE alderdiko abstentzioarekin, honako hau

ERABAKI DU

Lehen.- Tolosako udalaren izenean Kutzako bi Ordezko Kontseilari Nagusi izendatzea:

- Yurre Peñagarikano Zubeldia, PNV-EAJk proposatutako ordezkaria.
- Jose Miguel Gomez Elosegi, EAK proposatutako ordezkaria.

Bigarren.- Izendatutakoei adieraztea Ordezko Kontseilari Orokorrek Estatutuetako 18. artikuluan ezarritako baldintzak bete behar dituztela eta ezin dutela Estatutuetako 13. eta 19. artikuluetan aipatzen diren bateraezintasun egoeran egon.

Hirugarren.- Erabaki honen berri Gipuzkoa Donostia Kutzari eta izendatutako ordezkarietara ematea.

6. Alkatetzaren 838/2004 dekretua. Kontu ematea. 6. Dar cuenta del Decreto de alcaldía 838/2004.

Alkatetzaren 838/2004 dekretuaren berri eman da. Honek, horrela dio:

La Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante acuerdo de su Consejo de 16 de diciembre de 2003, procedió a aprobar definitivamente el Proyecto de Modificación de las NN.SS. de Planeamiento municipal de Tolosa referida al área SI.1 "Laskorain Goikoa".

Frente a dicho acuerdo se han interpuesto dos recursos de reposición, uno por Dña. María Jesús Gorrochategui Picasarri y Dña. María Begoña Arbillaga Múgica y el otro por D. Juan Ingacio y D. José Antonio Iturzaeta Ugartemendia.

En cumplimiento de lo dispuesto por el art. 112.2 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa ha trasladado a este Ayuntamiento copia de los mencionados recursos, a efectos de que la Corporación municipal pueda presentar cuantas alegaciones y observaciones estime oportunas.

Visto el dictamen emitido al respecto por la Comisión de Urbanismo, esta Alcaldía



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

RESUELVE:

- 1.- Proponer a la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa la desestimación de los Recursos interpuestos por Dña. María Jesús Gorrochategui Picasarri y Dña. María Begoña Arbillaga Múgica; y por D. Juan Ignacio y D. José Antonio Iturzaeta Ugartemendia, contra acuerdo del Consejo de Diputados de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa de 16 de diciembre de 2003, por el que procedió a aprobar definitivamente el proyecto de Modificación de las NN.SS. de planeamiento municipal de Tolosa referida al área SI.1 "Laskorain Goikoa", en base a las siguientes alegaciones:

En los recursos se hace referencia a las parcelas resultantes del proyecto de reparcelación aprobado en el año 1991, y a que son objeto de consideración en el documento de Modificación de las NN.SS. referido al área SI.1 "Laskorain Goikoa", "en el que se mantiene la superficie de las parcelas 1 a 9 que quedan incluidas en la Unidad de Ejecución UER.I 1 A, en la que los aprovechamientos industriales se consolidan". Se alude a que no ocurre así con el resto de parcelas, números 10 a 36, cuya superficie y aprovechamiento varían, siendo incluidas en la otra Unidad de Ejecución, UER.I 1 B.

Se refiere asimismo el recurso a la clasificación del suelo, que a juicio del recurrente debe ser la de suelo urbano en todo el ámbito del sector, con cita de la sentencia del Tribunal Superior recaída respecto de una de las parcelas.

A entender del recurrente, la tramitación y aprobación del proyecto de reparcelación estuvo "plagada de graves irregularidades", llegando a afirmar que "se prescindió total y absolutamente del procedimiento establecido, lo que constituye causa de nulidad del mismo", en relación con la adjudicación de la parcela resultante 9, la antepuerta del pabellón y la cesión monetarizada del 10 por cien del aprovechamiento. Solicita en este punto "la nulidad de aquellos actos y de las inscripciones registrales a que dieron origen".

Se aborda, en fin, la división del sector en dos unidades de ejecución, quedando la parcela del recurrente dentro del ámbito de la UER.I 1 A, consolidando su calificación de suelo industrial, "mientras que en la UER. 1 B se posibilitan unos aprovechamientos residenciales lucrativos", decisión que -a juicio del recurrente- provoca "una ruptura del equilibrio de beneficios y cargas de la reparcelación vigente", solicitando en el suplico que se "resuelva denegar la aprobación definitiva del expediente de modificación".

Entrando ya en los motivos del recurso, es relevante señalar, en primer lugar, que la clasificación del suelo propuesta en el documento de Modificación de NN.SS., es precisamente la de urbano, siendo este precisamente el primero de los objetivos del documento tramitado por el Ayuntamiento de Tolosa y ahora definitivamente aprobado por la Diputación. Así, nos referiremos al apartado "Objeto del presente documento" de su bloque de "Antecedentes", en el que se afirma que "la clasificación del suelo del ámbito SI.1 "Laskorain Goikoa como urbanos", esta fundamentada en las consideraciones que a continuación se citan, entre ellas la de haber sido objeto de importantes obras de urbanización y aun con cita de la propia sentencia del Tribunal Superior, en apoyo precisamente de la citada clasificación. Se observa, por lo demás, que la resolución



TOLOSAKO UDALA

aprobatoria de la Modificación, acuerdo de 16 de diciembre de 2003, alude en su inicio que el expediente “tiene por objeto el reclasificar la totalidad del sector industrial como suelo urbano” y que en el extremo primero de la parte dispositiva se alude a su desarrollo mediante un Plan Especial de Reforma Interior, como suelo urbano por lo tanto.

La alegación referida a la tramitación del proyecto de reparcelación debe considerarse extemporánea, toda vez que el mismo se aprobó definitivamente en el año 1991, y fue inscrito en el Registro de la Propiedad de Tolosa, sin que precisamente fuese objeto de recurso jurisdiccional alguno por los ahora recurrentes, en relación con una supuesta irregularidad en la adjudicación de las fincas resultantes y abono de la cesión legal de aprovechamiento, cuestiones que, tras la práctica de la correspondiente información pública por el Ayuntamiento, no fueron recurridas por los propietarios, como tampoco las inscripciones registrales practicadas a las que ahora aluden.

Ciertamente, la Modificación definitivamente aprobada divide el conjunto del ámbito en dos unidades diferenciadas, UER.I 1 A y UER.I 1 B. Ya desde el propio documento de Avance de la Modificación, se realizaba una reflexión sobre el distinto desarrollo de este sector, el cual, en un momento de crecimiento industrial generalizado, no había conseguido colmatarse, con una diferenciación, en tanto que en su zona Sur se constataba un incremento de las implantaciones industriales “que producen una consolidación de la misma”. Sin embargo, se subraya que “la parte central permanece virgen”, al tiempo que se constata un giro en la política industrial, que se desplaza de los pequeños polígonos urbanos a las implantaciones a gran escala -Apattaerreka-. A la vez se tiene en cuenta la escasez de la oferta de la vivienda, en especial en su vertiente de Vivienda protegida.

La Modificación pone de relieve, en este particular, que “la cuantificación de los nuevos aprovechamientos residenciales mantiene estimativamente el equilibrio de aprovechamientos y cargas derivado del proceso de equidistribución efectuado, considerando las particularidades a efectos de valoración derivadas de la nueva ordenación (porcentaje destinado a viviendas de protección pública, ubicación de viviendas en planta baja, etc.) resultando un valor de repercusión de suelo por vivienda de 3.700.000 ptas. y una repercusión de suelo por m² de edificación industrial de 28.000 ptas./m²” (Epígrafe 4, “Ordenación propuesta”, “aprovechamientos edificatorios lucrativos” de la Modificación).

En este punto, debe citarse por su especial relevancia el hecho de que todo el aprovechamiento que rebase las 152 viviendas libres del Avance, hasta las 232 ordenadas en el suelo vacante, se destinará a vivienda de protección pública, y el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en su pleno de 31 de marzo de 2003, de igual vinculación para la totalidad de su adjudicación en la futura reparcelación.

Se pone de manifiesto pues que no se está planteando un nuevo sector residencial de vivienda libre, sino que en lo fundamental, se trata de reconducir un desarrollo industrial varado, con un porcentaje de VPO, general para todos los propietarios, del 34,48%, que en la práctica alcanza en torno a un 80% con



TOLOSAKO UDALA

la vinculación hecha por el propio Ayuntamiento de su haber reparcelatorio, por lo que entendemos que en modo alguno cabe hablar de ruptura del equilibrio de beneficios y cargas.

- 2.- Hacer constar que estas alegaciones se emiten por Decreto de Alcaldía en base a su urgencia, y se dará cuenta del mismo al Pleno del Ayuntamiento de Tolosa en la próxima sesión plenaria.

Idazkariak dekretuaren berri eman ondoren, Udaltzatza jakinaren gainean geratu da.

7. TAOri dagokionez, banakako parkimetroa arautuko duen proposamena hasieraz onartzea.

Banakako parkimetroa araututako aparkaleku guneen erabilera ordaintzeko sistema bat da, enpresa eta merkataritza, industri eta zerbitzu establezimenduei zuzendua. Honelakoetan, ibilgailua enpresa edo establezimendu hauen jarduerari zuzenean lotuta dago eta ezinbestez erabili beharra daukate. Bestalde, jarduerak desplazamendu ugari eskatzen ditu eta du aukerarik ematen garraio publikoa eta zama-lanetarako gunek erabiltzeko.

KONTZESIORAKO IRIZPIDEAK

Jarduera edo ibilgailu bakoitzeko parkimetro bat lortu ahal izango dute Tolosan kokatutako merkataritza-establezimendu, enpresa eta langile autonomoek, eta Tolosako helbidea duten ibilgailuen jabeek. Indarrean dagoen aldiko Ordenantza fiskalak arautzen duen salneurri publikoa ordaindu beharko dute. Parkimetro guztiek ibilgailuaren matrikula eraman beharko du, biak identifikatzeko aukera emango duen inpresio sistema ageri baten bidez.

Banakako parkimetroa lortzeko, ondorengo agiriak (originalak eta fotokopiak) aurkeztu behar dira:

7. Con referencia a la OTA, aprobación inicial de la regulación de los Parquímetros individuales.

El parquímetro individual, como forma de pago por el uso de zonas de estacionamiento regulado, es un sistema para empresas, establecimientos industriales, comerciales o de servicios, servicios técnicos, gremios, etc., que da respuesta a las necesidades de utilización del vehículo que esté directamente vinculado a la actividad de dicha empresa o establecimiento. Actividad que requiere frecuencia de desplazamientos, sin posibilidad de uso del transporte público, ni posibilidad de uso de los reservados municipales regulados para carga y descarga.

REQUISITOS DE CONCESIÓN

Establecimientos comerciales, empresas y trabajadores autónomos ubicados en Tolosa, titulares de vehículos domiciliados en Tolosa, podrán obtener un parquímetro individual por actividad o por vehículo debiendo satisfacer el precio público que esté establecido en la Ordenanza Fiscal vigente en cada momento.

Todo parquímetro deberá llevar la matrícula del vehículo visible mediante un sistema impreso que identifique a ambos.

Para la obtención de los parquímetros individuales deberán aportar la siguiente documentación (original y fotocopia):



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

- Jardueraren udal lizentzia edo autonomoetako alta.
- Jarduera ekonomikoen zergan alta emanda egotea.
- Ibilgailuen zirkulazio baimena. Dokumentu honetan jasotako datuek ibilgailua enpresarekin edota honen jabearekin erlazionatu beharko dute. Ibilgailua enpresako langile batena bada eta enpresaren zerbitzurako erabiltzen bada, langilearen eta enpresaren arteko harremana frogatu beharko da.
- Orokorrean, garraio txartela duten industri ibilgailuak izan beharko dute, edo enpresaren edo establezimenduaren izenarekin identifikatutako ibilgailu mistoak.
- Banakako parkimetroak banan-banako egoeraren arabera emango dira. Emateko garaian oinarri izango dira eskatzen den jardueraren azterketa eta baldintzak betetzen direla frogatzea; bestalde, Udalak ahalmena du jarraipena egiteko, eskatu den helburuetarako erabiltzen dela egiaztatzeko. Udalak banakako parkimetroaren zerbitzu hau balio gabe uzteko ahalmena du, baldin eta ikusten badu hasiera batean pentsatutako helburuak ez dituela betetzen sistemak.
- Licencia municipal de actividad o alta de autónomo.
- Estar dado de alta en el impuesto de actividades económicas.
- Permiso de circulación del vehículo. Los datos que figuren en este documento deberán relacionar el vehículo con la empresa o con la persona titular de la misma. En caso de que el vehículo pertenezca a un trabajador de la empresa y sea utilizado al servicio de la misma, deberá acreditarse la relación del trabajador con esta última.
- Con criterio general deberán ser vehículos industriales con tarjeta de transporte o vehículos mixtos rotulados e identificados a nombre de la empresa o establecimiento.
- La concesión del parquímetro individual será siempre con carácter discrecional, sobre la base del estudio de la actividad para la cual se solicita el uso, comprobación de los requisitos y con facultad de seguimiento de su uso adecuado para la finalidad que se solicitó. El Ayuntamiento se reserva la potestad de suspensión del servicio de uso de parquímetro individual, en el caso de que el sistema no funcionara para la finalidad que se había pensado.

TASAK

- Banakako parkimetroa erabiltzeko lagapenean ematen da, eta aldez aurretik 170 € ordaindu behar dira.
- Karga-txartelak 10 euro balio du.
- Txartelaren karga bakoitza 30 eurokoa

TASAS

- El parquímetro individual se obtiene en régimen de cesión de uso previo pago de 170€.
- El coste de la tarjeta de carga es de 10€
- El importe de carga de la tarjeta es de



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

- da. 30€
- Tasa bera izango da TAO gune urdin, berde eta marroietarako: 0,005 €/minutuko.
 - Se establece una tasa única de 0,005 € por minuto para los sectores de OTA: azul, verde y marrón.

ERABILERA ARAUAK

- Erabiltzaileen batek aparkatzen duen gunearen denbora-muga gainditzen badu (urdina, marroia edo berdea) edo banakako parkimetroa martxan ipini gabe aparkatzen badu, zigortua izango da, parkimetro publikoa erabiltzen duten gainontzeko erabiltzaileak bezalaxe, baimendutako denbora gainditzeagatik edo txartelik ez edukitzeagatik (kasu honetan, parkimetroa martxan ez edukitzeagatik).
- Bide publikoan ibilgailuen aparkamendu mugatuko sistemarekin zerikusia duten gainontzeko gai edo alderdietan sistemari buruz indarrean dagoen udal ordenantza erabiliko da.

Hortaz, Udaltzaingoa eta Hiritarren Arreta Batzordeak jaulkitako aldeko diktamena ikusita, Udalbatzak, PNV-EAJ, EA, IU-EB eta PP alderdiko zinegotzien aldeko botoekin, eta PSOEko zinegotziaren abstentzioarekin, ondorengoa

ERABAKI DU:

Lehen: Onartzea banakako parkimetroaren sistema martxan jartzea, erabaki honen azalpen zatian agertzen diren erabilera, helburu eta emandako irizpideen arabera.

NORMAS DE APLICACIÓN

- El usuario que rebase el límite de tiempo de estacionamiento que corresponda al sector en el que estacione el vehículo (azul, marrón o verde) o que haya estacionado sin poner en funcionamiento el parquímetro individual, al igual que al resto de usuarios de la vía mediante parquímetro público, será sancionado por rebasar el límite de tiempo autorizado o por carecer del equivalente al título autorizante para estacionar (tique), en este caso por no tener activado el parquímetro.
- En el resto de materias o aspectos que guarden relación con el sistema de regulación de estacionamiento limitado de vehículos en la vía pública será de aplicación la Ordenanza Municipal vigente.

Así pues, visto el dictamen favorable de la Comisión de Udaltzaingoa y Atención Ciudadana, el Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor de los concejales de PNV-EAJ, EA, IU-EB y PP, y la abstención del concejal PSOE,

ACUERDA:

Primero: Aprobar la puesta en marcha del sistema de Parquímetro Individual en las condiciones de uso, finalidad y criterios de concesión establecidos en la parte positiva de este acuerdo.

Segundo: Aprobar, asimismo, las tasas



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

Bigarren: Parkimetro zerbitzuari dagozkion tasak eta kanonak onartzea, indarrean jarriko direlarik sistema martxan jartzen denean, zenbatekoak aurtengo irailean eta hurrengo hiletan izapidetuko den Ordenantza Fiskalen Aldaketa espedienteetan barneratuz.

Hirugarren: Erabaki honen berri kontuhartzaitzari, Udaltzaingoa eta Hiritarren Arreta departamentuari eta TAO emakidunari ematea.

correspondientes al servicio de parquímetros que serán efectivas desde la puesta en marcha del sistema, incluyendo los importes aprobados en el expediente de modificación de Ordenanzas fiscales que se tramitará en el mes de septiembre y siguientes del presente ejercicio.

Tercero: Dar cuenta de este acuerdo a Intervención, al departamento de Policía Municipal y Atención Ciudadana Departamento de Seguridad y al concesionario de la OTA.

Ondoren, Alkateak azalpen bat egin du hartutako erabakiari buruz: *“Kotxea lan tresna bezela daukatenei nolabaiteko soluzioa ematea izango litzateke (karga eta deskarga soluzioa ez denean). Donostian aplikatzen den sistema bera izango litzateke, hain zuzen ere. Makina honek tarjeta batekin funtzionatzen du. Makina hau erabiltzen duenak zona gune guztietan prezio baxuagoak izango litzuzke (ordutegia beti ere kontrolatuz). Prezioa 0,005 € minutukoa izango da.*

Bestalde, kanpotik datozen langileei ez litzateke egokia izango residente txartela ematea, hori eginez gero sistema etengo bailitzateke.

Azkenik, ez da erraza oinezkoentzako gune gehiago ezartzea aparkalekuak kenduz. Hau ondo aztertu behar izaten da, oreka bat mantendu behar baita.”

8. TAOri dagokionez, salneurrien aldaketa onartzea, gune berdeko bide publikoan aparkatzeagatik.

TAOgune berdeko tarifek erabiltzaileei hainbat arazo sortzen dizkiete: batetik, tarifek zentimoak dituzte eta, bestetik, ezarrita dagoen diru kopuru zehatz huraxe sartu behar da parkimetroan. Hori horrela, tarifa hauek aldatzea proposatu da eta honela uztea:

- Egun erdiko tarifa: 1,50 €.
- Egun osorako tarifa: 3,00 €.

Hori horrela, Udaltzaingoa eta Hiritarren

8. Con referencia a la OTA, aprobación de la modificación de tarifas de estacionamiento en la vía pública para el sector verde.

Teniendo en cuenta los problemas que para el usuario generan las tarifas de estacionamiento establecidas en el sector verde de OTA, debido a que las tarifas contienen céntimos y a que el importe a insertar en el parquímetro debe ser exacto, se propone cambiar el importe de las tarifas, que pasarían a ser los siguientes:

- Importe tarifa media jornada: 1,50 €
- Importe tarifa jornada completa: 3,00 €

Así pues, visto el dictamen favorable de la



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

Arreta Batzordeak jaulkitako aldeko diktamena ikusita, Udalbatzak, aldeko PNV-EAJ, EA, IU-EB eta PP alderdiko zinegotzien aldeko botoekin, eta PSOEko zinegotziaren abstentzioarekin, ondorengo

Comisión de Udaltzaingoa y Atención Ciudadana, el Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor de los concejales de PNV-EAJ, EA, IU-EB y PP, y la abstención del concejal de PSOE,

ERABAKI DU:

ACUERDA:

Lehen: Gune berdean aparkatzeko tarifen aldaketa eta proposatutako tarifa berriak onartzea:

- Egun erdiko tarifa: 1,50 €.
- Egun osorako tarifa: 3,00 €.

Bigarren: Onartutako zenbatekoak berehala aplikatzea, irailean eta hurrengo hilabetetan tramitatuko diren Ordenantza Fiskaletan barneratuz.

Hirugarren: Erabaki honen berri kontuhartzaitzari, Udaltzaingoa eta Hiritarren Arreta departamentuari eta TAO emakidunari ematea.

Primero: Aprobar la modificación de los importes de las tarifas de estacionamiento para la zona verde, siendo estos los siguientes:

- Importe tarifa media jornada: 1,50 €
- Importe tarifa jornada completa: 3,00 €.

Segundo: Apiclar de inmediato los nuevos importes e incorporar los mismos a las Ordenanzas Fiscales que se tramitarán en el mes de septiembre y siguientes.

Tercero: Dar cuenta de este acuerdo a Intervención, al Policía Municipal y Atención Ciudadana Departamento de Seguridad y al concesionario de la OTA.

Une honetan, Jorge Juan Outeiral Hernandez, PPko zinegotzia, irten egin da Areto Nagusitik.

9. EAZ.1, EAZ.2 eta EAZ.3 eremuetako arau subsidiarioak aldatzeko proiektuaren haserako onarpena.

9. Aprobación inicial del proyecto de modificación de elementos de las NN.SS relativa a las áreas RC1, RC2 y RC3.

Edorta Manzanedo, Angel Martin eta Emilio Varela arkitektoek 2004ko uztailaren idatzitako honako proiektu hau aztertu da: EAZ.1 "Erdigunea", EAZ.2 "Ezkerraldea" eta EAZ.3 "Elosegi Txapelak" eremuetako Planeamenduko Arau Subsidiarioen Aldaketa.

Se examina el proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento relativo a las áreas RC.1, "Casco Central", RC.2 "Margen Izquierda" y RC.3 "Boinas Elósegi", redactado por los arquitectos Edorta Manzanedo, Angel Martín Y Emilio Varela con fecha julio de 2004.

Proiektu honen helburu dira, batetik, "AZ.3 "Elosegi txapelak" alderdiko lurrazpiko jarduketari ekitea eta hura koordinatzea; bestetik, ñabardura-kontu batzuk berregokitzea, alderdi edo area horretako Arau Subsidiarioen gaur egungo erregulazioari dagozkionak (jarduketa-sistema eta alderdien

Este proyecto tiene por objeto abordar y coordinar la actuación en el subsuelo del área RC.3 "Boinas Elósegi" y reajustar algunas cuestiones de matiz relativas a la actual regulación de las Normas Subsidiarias en el ámbito (sistema de actuación y límites de áreas), así como posibilitar la ejecución de aparcamientos en el subsuelo de Gorriti 4.



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

arteko mugak); eta azkenik, Gorriti 4ren azpian aparkalekuak egitea ahalbidetzea.

Aurrerapen dokumentua, proiektu honen aurretik egina, EAZ "Ezkerraldea" alderdia Birgaitzeko Plan Berezia (PER) idatzi zuen talde berak egin zuen, eta, 2004ko urtarrilaren 27an egindako osoko bilkuran, tramitatzea onartu zen.

Aurrerapen hori jendaurrean egon zenean, bi iradokizun aurkeztu ziren haren gainean. Horiei buruzko ebazpena eman berri du Udalbatzak 2004ko ekainaren 29an egindako osoko bilkuran, eta erabaki du Aurrerapen Proiektuan idatzi bezala jarraitzea plana egiten.

Aurkeztu den proiektuak betetzen ditu osoko bilkurak zehaztutako irizpideak.

Ondorioz, kontuan izanik horri buruz egin dituzten txosten teknikoak eta Hirigintza Batzordearen diktamena, eta Lurzoruaren Legearen Testu Bateratuko 40. eta 49. artikuluetan eta Planeamenduaren Erregulamenduko 126. eta 161.1 artikuluetan ezarritakoaren arabera, Udalbatzak, aho batez, hau da, hura osatzen duten kideen legezko gehiengo osoarekin,

ERABAKI DU:

Lehen: Hasierako onespina ematea, Edorta Manzanedo, Angel Martin eta Emilio Varela arkitektoek 2004ko uztailean idatzitako proiektu honi: EAZ.1 "Erdigunea", EAZ.2 "Ezkerraldea" eta EAZ.3 "Elosegi Txapelak" eremuetako Planeamenduko Arau Subsidiarioen Aldaketa.

Segundo: Espedientea jendaurrean jartzea, hilabetez, edonork aztertu eta alegazioak aurkeztu ahal izateko.

El documento de Avance, previo a este proyecto, fue elaborado por el mismo equipo que redactó el PER del área RC.2 Margen Izquierda y, en sesión plenaria del 27 de enero de 2004, fue admitido a trámite.

Durante el período de exposición pública de dicho Avance, se presentaron dos escritos de sugerencias, que, recientemente, en sesión celebrada el 29 de junio de 2004, se han resuelto, acordando la Corporación continuar con los trabajos de elaboración del plan en los mismos términos en los que fue redactado el Avance del proyecto.

El proyecto que se presenta cumple con los criterios determinados por el pleno de la Corporación.

En consecuencia, teniendo en cuenta los informes técnicos emitidos al respecto y el dictamen de la Comisión del Urbanismo, al amparo de lo establecido en los artículos 49 y 40 del Texto Refundido de la Ley del Suelo y los artículos 126 y 161.1 del Reglamento del Planeamiento, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, que supone la mayoría absoluta legal de los miembros que la componen,

ACUERDA:

Primero: Aprobar inicialmente el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento relativo a las áreas RC.1, "Casco Central", RC.2 "Margen Izquierda" y RC.3 "Boinas Elósegi", redactado por los arquitectos Edorta Manzanedo, Angel Martín, Emilio Varela con fecha de julio de 2004.

Segundo: Someter el expediente a trámite de información pública por término de un mes a fin de que cualquiera pueda examinarlo y presentar las alegaciones pertinentes.



2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

.. Alkateak, honako azalpena egiten du: "Hasierako onarpena orain pasako genuke eta behin behinekoa irailan, bai subsidioarena eta baita planarena ere. Bi arazo zeuden:

1. *Patrimonioarekin edo kulturarekin. Iada gaindituta dago eta txosten idatzi bat elaraziko digute.*
2. *Errekara 5 metro mantentzearen arazo hori geldituta dago. Eusko Jaurlaritzako enrantzunaren zain gaude. Baina proiektua aurrera doa.*

Urte honen bukaerarako plangintza martxan jartzea gustatuko litzateke."

10. Laskorain Ikastolaren eskakizuna 10. Aprobación de la solicitud de la Ikastola Laskorain.

Laskorain Ikastolak Udalari eskakizun bat zuzendu dio, 1998ko azaroaren 18ko Udal Plenoko erabaki bat alda dezan. Hain zuzen ere, bi puntu aldatzeko eskatu ditu Laskorain Ikastolak, biak 1998ko azaroaren 18ko Udal Plenoko 7. puntuko "Errentamendu kontratua erabakitzea, banatzea, obra berria izendatzeko eta azalerako eskubide osaketa Laskorain Ikastolaren alde" udal akordioan azaltzen direnak.

- Bata, errentaren azken 5 urteetako kostua Laskorain Ikastolak erabilitako erremura muga dadila.
- Bestea, 1.000.000 pezetako urteko kanona, Ikastolaren Herri Onura kalifikazioa baloratuz eta etxe berria egiteko gastuak kontuan hartuz, 50.000 pezetatan uztea.

Hirigintza departamentuak egindako txostenaren arabera, Laskorain Ikastolak ez beste inork erabilitako azalera 11.744,76 m²koa izan zen, eta erabilera horren arabera, azken bost urtetako zorra 7.425.625 pezetatar mugatuko litzateke.

Beste aldetik, Oscar Renedo zinegotziak gaia mahai gainean uztea eskatu du, gehiago aztertu behar delako. Gaia mahai gainean uztekoaren aurka aurkeztu dira gainontzekoak, denak gaia erabakitzeko garaia dela usten dutelako.

Eskatutakoaren ildotik, bozketara jarri da gaia mahai gainean uzteko proposamena, eta ez da onartu, aurka bozkatu baitute EAJ-PNV, EA eta IU alderdiko zinegotziek, eta alde PSOeko zinegotziak.

Ondorioz, Hazienda Batzordeak proposatutakoa ikusirik, Udalbatzak, gehiengoz, EAJ-PNVko (8) eta I.U.ko (1) zinegotzien aldeko botoekin, EAKo zinegotziek (4) eta PSOekoak aurka bozkatu dutelarik,



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

ERABAKI DU

Lehenik: Azken bost urtetako zorra kalkulatzeko Laskorain Ikastolak erabilitako eremura mugatzea, zenbatekoa 44.628,91 eurotara jaitsiz, eta orain arte ordaindutako 24.640,96 eurotatik kenduta, geratzen dena, hasieran ezarritako epean, kobratzea Laskorain Ikastolari. Erabaki horren arabera, 2003tik hasita ordaindu beharreko kopurua hau izango da:

$$44.628,91 - 24.640,96 = 19.987,95 \text{ €}$$
$$19.987,95 \text{ €} : 15 \text{ urte} = 1.332,53 \text{ € urteko}$$

Bigarren: Azalera eskubidearen urteko zenbatekoari dagokionez, urteko kanona 300,51 eurotan uztea.

Hirugarren: Erabaki hauek aurrera eramateko, eta behar izanez gero, alkatea ahalmentzea agiri eta kontratu guztiak sinatzeko udalaren izenean.

Laugarren: Erabaki hauen berri Laskorain Ikastolari, Kontuhartzaitzari eta Hirigintza Udal departamentuari ematea.

Parte hartzeak hauek izan dira:

... Alkateak: "Gai hau oso zaharra da. 1998. urtetik dator eta bere garaian pasa zen. Alderdi Popularrak Ogasun Batzordera pasatzea eskatu zuen eta horrela egin zen. Horren ondorio bezala, diktamen honen sorrera."

... Jose M^a Vieites Gomez: "Ya he expuesto en las comisiones mis argumentos, y creo que esta petición, además de justa, me parece necesaria. La Ikastola nació con impulso popular. Es un proyecto que ha contribuido a la expansión del euskera. Por lo tanto, mi posición en este tema es de apoyar la propuesta."

... Oscar Renedo Nieto: "Es un tema lo suficientemente importante como para dejarlo encima de la mesa y dedicarle un debate monográfico."

... Onintza Lasa Arteaga: "Aspaldiko gaia da. Eztabaida hau gehiagotan ere sortu da. Ez gera sartuko hezkuntza sistemaren inguruko gogoetan, hori ez baita eztabaida, garai horretan hartutako erabakiarekin baizik. Bere garaian akordio bat sinatu zen eta zor bat onartu zen eta zorra kittatu egin behar da. Zorra ordaindu behar dute beste guztiak bezalaxe. Beste gauza bat da kanona. Ikusten dugu bere erabilera eskubidea mugatuta ikusi dutela, azalera jeitsi egin delako. Onartzen dugu egokipen bat egon behar duela, baina zorrak ordaindu egin behar dituzte."



OHIZKO OSOKO BILKURA

2004.07.20

TOLOSAKO UDALA

... Jokin Azkue Arrastoa: “*Bi kontu daude aztertzeko. Bat alokera, 33.000 metro zeuden aurreikusita eta 11.000 metro erabili ditu Ikastolak, beraz, inputatu beharra era eksklusiboan erabili dutena da. Kanonari dagokionez, Ikastolak egindako eskaera onartzen dugu, aipatu beharra dago, Ikastola bezala, zenbait ekimen pribatuko elkarteei uzten zaizkiela lokalak. Gure proposamena, beraz, Ikastolak eskatzen duena bere horretan onartzea da.*”

... Alkatea: “*Ez da logikoa beraiek erabili ez duten esparru batengatik kobratzea. Udaletxeak erabili duen gunearengatik ez dago ondo Ikastolak berak ordaindu behar izatea.*” Gaia mahai gainean uzteari buruz, orain dela 2 hilabete aurkeztu zela gaia dio, eta, gaia eztabaidatzeko, nahiko denbora izan dela azaltzen du.

11. Galde-erreguak.

11. Ruegos y preguntas.

Ez da egon.

Besterik gabe, gaueko bederatzietan, bilera bukatutzat eman da.

Sin más asuntos que tratar, siendo las nueve de la noche, se da por finalizada la sesión.

ALKATEA

IDAZKARIA